

## Ecclesiastes 12:8-14

8 הַבֵּל הַבְּלִים אָמַר הַקֹּהֶלֶת הַכֹּל הַבֵּל  
 msa adj+ה Prop.N.+ה QPf3ms mpa msc  
 emptiness, vanity, breath (is) everything the Qoheleth he says vanities vanity of

9 וַיִּתֵּן קְהֵלֶתָּה שִׁהִיָּה חָכָם  
 adj Prop.N. QPf3ms+ש msa+ו  
 wise Qoheleth like he was and (in) addition  
 a b

עוֹד לְמִדָּ-דַעַת אֶת-הָעָם  
 msa+ה DDO fsa PielPf3ms adv  
 the people knowledge He taught still, beside  
 a' b'

וַאֲזַן וַחֲקַר תִּקַּן מִשְׁלֵיִם תְּרַבֵּה  
 HiphInfAbs mpa PielPf3ms PielPf 3ms+ו PielPf3ms+ו  
 many proverbs he arranged and he searched out and he weighed  
 a" b"" b"" b"

10 בִּקֵּשׁ קְהֵלֶתָּה לְמַצָּא דְבַר־יִחְפֶּיץ  
 msa mpc QInfcs Prop.N. PielPf3ms  
 pleasing words of to find Qoheleth he sought  
 d c b a

וְכָתוּב יֵשֶׁר דְּבַר־יֵשֶׁר אֱמֶת  
 fsa mpc msa QPassPtcpsmsa+ו  
 truth words of upright and being written  
 d' c d' [b' or a']<sup>1</sup>

<sup>1</sup> Either parallel to 'sought' making positive assessment- 'he wrote' a la NIV or parallel to 'find' making neutral/neg. assessment- 'he tried to write' a la NASB.

כְּדַרְבָּנוֹת חֲכָמִים דְּבַרֵי 11  
 mpa+כ+ה like the goads mpa the wise mpc words of  
 f e c

וְכַמְשֻׁמְרוֹת נְטוּעִים בְּעֵלֵי אֲסֻפּוֹת  
 fpa collections mpc lords of QPassPtcmpa embedded mpa+כ+ו and like nails  
 e' f

אֶחָד מִרְעָה נִתְּנוּ  
 msa one QPtcpsa+מ from one shepherding NiphPf3cp they were given  
 e"

וְיִתֵּר מֵהֵמָּה בְּנֵי הַזֹּהָר 12  
 NiphIpv2ms be warned msc+1cs my son 3mp+מ from them<sup>2</sup> msa+ו and in addition

קֵץ אֵין תְּרַבֵּה סְפָרִים עֲשׂוֹת  
 msa end<sup>3</sup> part.neg. there is not HiphInfabs many, to multiply mpa documents,books QInfcs making  
 c b a

בָּשָׂר יִגְעַת תְּרַבֵּה וְלִהְגֵּן  
 msa flesh fsc weary, wearisome of (is) many, to multiply msa+ו and study, meditation  
 c' b a'

<sup>2</sup> Antecedent?

<sup>3</sup> Slight possibility of connotation of purpose, cf. Job 6. Negative assessment- “there is no point in making many books.”

13 סוף דְּבַר הַכֹּל נִשְׁמַע  
 msa msc msa msc  
 word end of  
 NiphPf3ms msa+ה  
 it has been heard the all

אֶת־הָאֱלֹהִים יִרָא וְאֶת־מִצְוֹתָיו שְׂמֹר  
 QIpf2ms fpc+3ms DDO+ו QIpf2ms mpa+ה DDO  
 keep his commands and fear the God  
 b' a' b a

כִּי־זֶה כָּל־הָאָדָם  
 msa conj msa msc  
 (is)<sup>4</sup> this because  
 the humanity all of

14 כִּי אֶת־כָּל־מַעֲשֵׂה הָאֱלֹהִים יָבֵא בְּמִשְׁפָּט  
 msa+ב QIpf3ms mpa+ה msa adj DDO conj  
 into judgment He will bring the God deed, work all because  
 d' c d c b a

עַל כָּל־נִעְלָם וְאִם־רָע אִם־טוֹב  
 NiphPtcpsa adjmsa part+ו adjmsa part  
 thing being hidden all upon  
 b' a d c

<sup>4</sup> Ideas like 'duty' in NIV are interpretive additions.